

BIBLIÁNK

☞ A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT HÍRLEVELE ☞

XIX. ÉVFOLYAM 1. SZÁM • 2019. JÚNIUS

Tartalom: Új kiadványunk • Könyvajánló • Köszöntés az Olvasónak • 70 éves a Magyar Bibliatársulat • Egyeztetések egy ökumenikus bibliafordításért • Világ-méretű bibliaterjesztés számokban • Bibliatársulati vezetők találkozója Budapesten • Előkészületben a Deuterokanonikus bibliai könyvek új kiadása • Globális bibliaolvasás: Bible2020 • Előző adománygyűjtő akciónkról • Új adománygyűjtő akciónk meghirdetése • Bibliahírek a nagyvilágból



Új adománygyűjtő akciónk:
Online magyarázatos Biblia fiataloknak

Én és az én házam népe

Bibliai szövegálgatás a családi élethez

Mindannyiunkban ott van a vágy a kiegyensúlyozott, boldog családi élet után, de érezzük, hogy napjainkban a társadalomnak és az egyháznak ez az „alapsejtje” minden korábbinál nagyobb veszélynek van kitéve. A házassággal együtt a család is „veszélyeztetett faj” lett, és ennek a válsághelyzetnek a hatásait mindannyian a bőrünkön érezzük szűkebb és tágabb családi kapcsolatainkban. A Bibliának van üzenete a család számára is. Isten ismeri azokat a nehézségeket, amelyekkel a családban szembe kell néznünk, és irányt mutat, bátorít ezekben is. Az itt olvasható bibliai idézetek, történetek megmutatják, hogy az, amit mi olykor szorongatóan egyéni és családi válságként élünk át, „a világ kezdete óta” jelen van Isten népe életében, és sohasem történik Isten tudta és gondviselő irlalmának jelei nélkül.



Könyvajánló pünkösdre

Ebben az évben jelent meg a Debreceni Református Hittudományi Egyetem és a kolozsvári Exit Kiadó együttműködésében Michael Welker emeritus heidelbergi református rendszeres teológiai professzor *Isten Lelke – A Szentlélek teológiája* című könyve. A könyv német eredetije 1991-ben jelent meg, és azóta számos világnyelvre fordították le. Magyarra Békefy Lajos és Békefy-Röhrig Klaudia fordította, Juhász Tamás kolozsvári nyugalmazott professzor pedig szaklektorálta. A könyv – amint a főcíme is jelzi – tágabb keretben beszél Isten Lelkéről, ahogyan megnyilvánult az Ó- és az Újszövetségben, és azóta is az egyháztörténelem során. Welker professzor igyekszik komolyan venni és elemezni napjaink keresztyénségének sokféle Lélek-tapasztalatait is.



James D. G. Dunn, brit újszövetséges, maga is több, Szentlélekkel kapcsolatos könyv szerzője így méltatja Welker professzor munkáját: „Michael Welker könyve a Szentírás Isten Lelkével kapcsolatos szakaszainak gazdag meditációját nyújtja. Arra helyezi a hangsúlyt, hogy csak a Szentlélek megtapasztalásának teljes hagyományanyagát komolyan vevő teológia kerülheti el a Lélekkel kapcsolatos száraz fogalmi vagy teoretikus elemzések unalmasságát. Izgalmas és inspiráló könyv, amely komolyan veszi a Szentlélekről szóló különféle tudományterületek, a biblikum, a rendszeres és a gyakorlati teológia összekapcsolását.”

„Ha a Lélek által élünk, akkor élünk is a Lélek szerint. Ne legyünk becsvágyók, egymást ingerlők, egymásra irigykedők.”

Gal 5,25–26

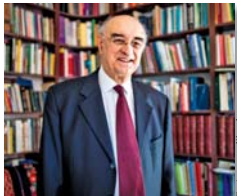
A pünkösöd kedves ünnepeim közé tartozik. Úgy élem át, mint aki maga is a Lélek által nyert hitet, új életet és különböző ajándékokat. A tüzes lángnyelvek, a szél zúgása és egymás megértése kísérő jelenségeként ma is jelzik, hogy rendkívüli esemény történt, amikor az első gyülekezeti közösség létrejött. Mindez a Szentlélek által volt lehetséges. Ma is ez a Lélek munkálkodik bennünk és közöttünk, ha nyitott szívvel s értelemmel kiteszük magunkat ereje megnyilvánulásának. Ezért szabad imádkoznunk, hogy az utánunk jövő nemzedékek is megtapasztalják az első pünkösöd hitet és elkötelezettséget adó kiadását személyes és családi, egyházi és társadalmi életünkben egyaránt. Lélek által élni azt jelenti: imádsággal, igével táplálkozni, s a közösségünket erősíteni küldetésében.

Igénk arról is szól, hogy mit jelent Lélek szerint élni: ne legyünk kérkedők, másokat ingerlők és irigykedők. Nézzük meg, mit jelentenek e szavak pozitív tartalmú ellenpárjai. Vagyis legyünk alázatosak kérkedés helyett; legyünk csendességre biztató, nyugalmat árasztó személyiségek másokat ingerlő magatartás helyett; legyünk megelégedettek irigykedés helyett.

Legyünk alázatosak kérkedés helyett. Pedig milyen szívesen beszélünk sikereinkről, vagy gyermekeink, unokáink

elért eredményeiről. De mink van, amit ne úgy kaptunk volna, onnan felülről?

Legyünk csendességre, nyugalomra biztató testvérek! Amin változtatni tudunk, tegyük meg. Amit jobbá tudunk tenni, végezzük el. De amit sem megváltoztatni, sem jobbá tenni nem tudunk, fogadjuk el Isten kezéből!



Fotó: evangehikus.hu

Legyünk elégedettek irigykedés helyett. Irigységünk elégedetlenségünket fokozza. Az elégedetlen ember pedig boldogtalan. Istenünk azonban elégedettségre és boldogságra hívott el minket. Ahogy Pál apostol írja: én megtanultam, hogy elégedett legyek abban, amiben vagyok. Az irigység erősíti rossz közérzetünket, a megelégedettség növeli boldogságérzetünket, sőt hálát is ébreszt bennünk az iránt, akitől alászáll minden tökéletes ajándék és jó adomány.

Éljünk hát a Lélek tanácsa szerint! Legyen boldog pünkösödünk!

D. Szezik Imre
az MBTA elnöke, ny. ev. püspök

1949. január 4-én a Brit és Külföldi Bibliatársulat akkori vezetői, William Platt főtítkár és A. L. Haig Európa-títkár levelet küldtek a Református Egyetemes Konvent elnökségének, amelyben a következőket írták: „A Brit és Külföldi Bibliatársulat központi vezetése örömmel értesült arról, hogy a magyar református egyházban megvan a készség arra, hogy a Biblia magyar nyelvű kiadásával járó további gondokat és munkákat vállalja. Megnyugtatónak találja a Brit és Külföldi Bibliatársulat központi vezetése azt is, hogy a Magyarországi Református Egyház igyekezni fog a többi magyarországi evangéliumi ágazatokkal együtt közös bibliabizottságot létesíteni. A fentiekre való tekintettel a Brit és Külföldi Bibliatársulat magyarországi munkáit megszünteti, teljes készletét átadja a Magyarországi Református Egyháznak, a magyar nyelvű Biblia terjesztésének további elősegítésére. A Brit és Külföldi Bibliatársulat erőihez mérten később is – amennyiben szükséges – segíteni fogja a Biblia magyar nyelvű kiadásának ügyét. A Brit és Külföldi Bibliatársulat Isten áldását kéri a magyar református egyház nagy vállalkozásához.”



A Kálvin Kiadó Biblia-busza

Magyarországon ekkor már olyan idők jártak, hogy a londoni székhelyű Brit és Külföldi Bibliatársulat, amely az 1840-es évektől végezte hazánkban a bibliamissziót, nem vállalhatott további felelősséget a magyar nyelvű Biblia szöveggondozásáért, kiadásáért és terjesztéséért. Isten gondviselő szeretete azonban nem engedte, hogy egy ilyen, az evangélium terjedését tekintve létfontosságú szolgálat felelős irányítás nélkül maradjon. Ezt vállalta magára a református egyház, amely mindig is „az Ige egyházának” tartotta magát, és amely ökumenikus szellemben fogott hozzá ehhez a vállalko-

záshoz, megosztva a bibliamisszió terhet és örömét az evangélikus egyházzal, valamint a tizenegy egyházat magában foglaló Szabadegyházak Szövetségével. Még ebben az évben megalakult a Magyar Bibliatársulat, a mai Bibliatársulat jogelődje. Ez a „munkaközösség”



Biblikus Szimpózium Esztergomban, a Biblia évében



(ahogy az alapító okiratuk fogalmazott) felelt azért, hogy a részt vevő egyházak megelégedésére és szolgálatukat elősegítve folyják a bibliamisszió hazánkban – az egyházakat körülvevő élettér folyamatos szűkülése ellenére. Három albizottságot hoztak létre, egy tudományos (a mai Szöveggondozó Bizottság elődje), egy kiadást (arra a feladatra, amit először a Református Sajtóosztály, később a Kálvin Kiadó végzett), illetve egy terjesztést (a mai bibliamissziót végző Bibliatársulat feladataival).

Ez a jogi keret kisebb-nagyobb változtatásokkal 1992-ig fennállt. Akkor jött létre a Magyar Biblia Alapítvány, későbbi nevén a Magyar Bibliatársulat Alapítvány (MBTA, önálló szakmai stábbal 2003-tól). Hetvenéves fennállásunk óta több mint kétfélmillió Biblia terjesztése, egy önálló bibliafordítás (1975), két bibliarevizió (1990 és 2014), és



Bibliaosztás Hernádszentandrásón

olyan speciális kiadványok fűződnek a nevünkhöz, mint a Biblia magyarázó jegyzetekkel, a Deuterokanonikus bibliai könyvek (lásd a 8. oldalon), bibliai atlaszok, színopszis, kétnyelvű Újszövetségek, konkordancia, Braille-Biblia, hangzó Biblia, vagy a jelnyelvi Márk evangéliuma. Fontos mérföldkő volt a magyarországi egyházak életében is a Magyar Bibliatársulat által kezdeményezett Biblia éve 2008-ban, és reményeink szerint előttünk áll még egy ökumenikus, katolikus–protestáns közös bibliafordítás létrehozása (lásd a 6. oldalon). A Magyar Bibliatársulat azért működhet, mert egyházaink egykor úgy döntöttek, hogy a bibliamisszió különleges feladatát egy szakértő csapatra bízják, amely az egyházakat szolgálja és segíti küldetésük, Jézus missziói parancsának (Mt 28,19) betöltésében. Ebben a szolgálatban állunk ma is, a Bibliatársulatok Világszövetsége (United Bible Societies) tagjaként, tisztelve magyar és nemzetközi elődeinket, akik nálunk jóval nehezebb körülmények között, hűséggel végezték a bibliaterjesztés szolgálatát, ugyanakkor nyitottak vagyunk a jövő kihívásai felé. Úgy tűnik, minél többet végzünk el ebből a feladatból, annál nagyobb tér nyílik előttünk a szolgálatra. A Biblia ugyanis valóban mindenkié.

Pecsuk Ottó, az MBTA főtitkára

A katolikus–protestáns ökumenikus bibliafordítást előkészítő munkacsoport tovább folytatja a 2017 végén megkezdett munkát. A közös munka alapja továbbra is a Vatikáni Egységítőkárság és a United Bible Societies között 1967-ben megkötött és 1987-ben revideált „Irányelvek a felekezeti közötti együttműködésben készülő bibliafordítások elkészítéséhez” című dokumentum. A munkacsoport ennek a dokumentumnak az ajánlásaihoz képest határozza meg azokat a kérdéseket, amelyek a magyar nyelvű bibliafordításban a leginkább aktuálisak lehetnek. A Bizottság eddig nyolc alkalommal ülésezett, és megvitatatta az elkészítendő fordítás jellegét, a nyelvi stílust, az alapszöveg kérdését, a lefordítandó könyvek sorrendjét, az

egyeztetési és egyéb szövegi kérdésekben követett szakkönyveket, a jegyzetek és bevezetések kérdését, a közös vagy külön-külön publikálás lehetőségét, valamint a tulajdonnevek problémáját. A tervek szerint a következő lépés egy bibliai könyv próbafordítása vagy a teológiai kulcsfogalmak közös terminológiájáról szóló tanulmány elkészítése lehet, és ezt követően kerülhet sor annak a konferenciának a megszervezésére, amely az eddigi munkát értékeli, és kiformalja a valódi fordítói munka megkezdésének a körvonalait. 2018 nyarán mind a magyar katolikus püspöki konferencia, mind az MBTA Szöveggondozó Bizottsága örömmel fogadta a Bizottság üléseiről szóló beszámolókat.

Pecsek Ottó

A bibliatársulatok világméretű bibliaterjesztése 2018-ban – számokban

2018-ban a Bibliatársulatok Világszövetsége (United Bible Societies) kötelékébe tartozó nemzeti bibliatársulatok együtt 355 millió példány bibliai irodalmat (teljes Biblia, evangéliumok, Újszövetség-kiadások, bibliai szövegválogatások)



terjesztettek. Ennek az óriási számnak mintegy 10%-a, 38 millió példány teljes Biblia volt. Ide számíthatjuk azokat a bibliaiszöveg-letöltéseket, amelyeket a YouVersion, vagy a különféle bibliatársulati mobil applikációk tettek lehetővé. Az egyes földrészek, nagyobb tájegységek részesedése a következő:

Ázsia 59 millió (ebből teljes Biblia 9 millió)

Észak-Amerika 5 millió (ebből teljes 3 millió)

Közép- és Dél-Amerika 273 millió (ebből teljes 15 millió)

Európa 6 millió (ebből teljes 3 millió)

Közel-Kelet 2 millió (ebből teljes 300 ezer)

Óceánia 700 ezer (ebből teljes 600 ezer)

Afrika 10 millió (ebből teljes 7 millió)

A földön jelenleg egymilliárd ember nem tud írni és olvasni. 2018-ban 30

bibliatársulat 60 nyelven tartott képzésén 162 ezer ember „diplomázott” írás-olvasásból. A United Bible Societies írás-tudatlanság felszámolását célzó programjait az UNESCO is elismeri.

(forrás: UBS)

Bibliatársulati vezetők találkozója Budapesten



A Magyar Bibliatársulat meghívására szívesen jöttek fővárosunkba a Bibliatársulatok Világszövetségének európai és közel-keleti vezetői, ahol háromnapos konferencián vettek részt, valamint megtekintették a Bibliamúzeumot is.

Az egymással földrajzi közelségben és kulturális közösségben működő bibliatársulatok évente találkoznak egymással. A budapesti Bibliamúzeumban most Európa és a Közel-Kelet, valamint Észak-Afrika és Közép-Ázsia bibliatársulatainak vezetői gyűltek össze mintegy ötven országból, Kazahsztántól Marokkón át Norvégiaig. Minden résztvevő hozott magával egy újabb kiadású Bibliát a saját országából, így a Bibliamúzeum több mint ötven európai és közel-keleti nyelvű Szentírással gazdagodott. A Múzeum előtti térben látható installáció a világ különböző nyelveire lefordított Bibliákat és a bibliafordítás történetét mutatja be, és a most ajándékba kapott bibliakiadások is ide kerülhetnek majd.

A háromnapos konferencia központi témái a bibliamisszió lehetőségei és állapota Európában és a Közel-Keleten, a Biblia és a kultúra kapcsolata, valamint a bibliamisszió pénzügyi fenntarthatósága voltak. Ez utóbbi azért is fontos kérdés, mert a hagyományos bibliatársulati mun-

ka a bibliakiadásra és a Biblia árusítására épült. Ma azonban a könyvkiadás sok szempontból válságban van, a bibliák pedig egyre több helyen digitálisan és ingyenesen jelennek meg. A konferencia résztvevői vizsgálták a bibliatársulatok egyházakhoz fűződő viszonyát is. Magyarországon ez a kérdés egyszerű, mert a helyi bibliatársulatot az egyházak alapították, de vannak olyan országok, ahol a



A különféle Bibliákat bemutató installáció

kapcsolatot külön építeni kell, mert a bibliatársulatokat eredetileg az egyházaktól független, hívő magánszemélyek hozták létre. A Magyar Bibliatársulat helyzete nemzetközi összehasonlításban is stabilnak tekinthető, Magyarország pedig az egyházak számára biztonságos és barátságos ország, ami a mai világpolitikai helyzetben hálaadásra adhat okot.

(forrás: parokia.hu)



*William-Adolphe Bouguereau: Tóbiás búcsúja
apjától (1860)*

1998-ban jelentette meg a Magyar Bibliatársulat a Deuterokanonikus bibliai könyvek című kötetét. Ez a kiadványunk többszöri újryomás után immár kifogyóban van, ezért 2018-ban a MBTA Szöveggondozó Bizottsága döntést hozott egy új, magyarázatokkal is ellátott kiadás elkészítéséről. Csakúgy mint a *Biblia – magyarázó jegyzetekkel* kiadványunknál, ebben az esetben is a Stuttgarti Biblia jegyzeteit tervezzük átvenni és a magyar fordítás számára átdolgozni új kiadványunkban.

Mit is nevezünk deuterokanonikus bibliai könyveknek? A legrövidebb válasz az lehetne, hogy azokat az ószövetségi könyveket, amelyek benne vannak a katolikus Bibliában, de hiányoznak a protestáns bibliakiadásokból. A különösen hangzó „deuterokanonikus” kifeje-

zés azt jelenti, hogy „másodlagosan kanonizált”, ami arra utal, hogy míg a protestáns egyházak a zsidósággal egyetértésben csak azokat az ószövetségi könyveket fogadták el szentnek és Istentől ihletettnek, amelyek héber nyelven álltak rendelkezésre, a katolikus egyházi hagyomány tiszteletben tartja, és a Biblia részének tekintti azokat a könyveket is, amelyek az Ószövetség első görög fordításában, a Septuagintában, majd azt követően a latin Vulgatában is benne voltak. Ha a protestánsok szerint ezek nem ihletett könyvek (régebben „apokrifoknak” nevezték őket), akkor miért érdemes olvasni őket? Márkus Mihály ref. püspök annak idején, 1998-ban három érvet említett a megjelentetésük mellett. Egyrészt ezek a könyvek még benne voltak az első teljes magyar bibliafordításunkban, a Vizsolyi Bibliában. Érdemes őket ezért mai fordításban is megtartani, nem szent könyvekként, hanem „kegyes olvasmányként”. Másrészt a teológiai tudományos ismeretszerzés szempontjából is hasznos olvasmányok, hiszen a bibliai könyvek kortársai, így jobban megismerhetjük belőlük az ókori istenfélő zsidóság világát, gondolkodását. Harmadrészt ezeket a könyveket az újszövetségi szentírók nemcsak ismerték, de idézték is az Újszövetségben, tehát ismeretük hozzátartozik a helyes és teljes bibliaismerethez.

„...ilyen lesz az én igém is, amely számból kijön: nem tér vissza hozzám üresen, hanem véghezviszi, amit akarok, eléri célját, amiért küldtem.” (Ézs 55,11)

A történelem során még sosem volt lehetőségünk arra, hogy olyan egyszerűen eljuttassunk egy üzenetet szerte a világba, mint manapság. Egyes becslések szerint 2020-ra a világ népességének 80%-a fog okos-telefont használni. Ez gyakorlatilag azt jelenti, hogy több mint 6 milliárd ember áll majd szinte folyamatos kapcsolatban egymással.

A Skót Bibliatársulat ennek tudatában egy olyan kezdeményezést indított a Bibliatársulatok Világszövetségével és más szervezetekkel együtt, amely arra bátorítja szerte a földön élő keresztyéneket, hogy ezen a médiumon keresztül legyenek Isten igéjének hírnökei, azért, hogy a Biblia üzenete minél messzebbre eljuthasson.

Az ötlet lényege egy okostelefon-alkalmazás, amely minden napra ad egy bibliai olvasmányt, és arra bátorítja a felhasználókat, hogy olvassák fel ezeket a verseket ott, ahol épp tartózkodnak, legyen az falu, város, vagy metropolisz. Egy funkcióval videóra lehet venni a felolvasást, és feltölteni egy erre a célra létrehozott weboldalra. Képzeljünk el egy olyan weboldalt, amelyen szerte a világból különböző emberek a legkülönbözőbb nyelveken olvassák fel a Szentírásnak ugyanazt a szakaszát. Olyan emberek, akik egymást ugyan nem ismerik, de összeköti őket az, hogy Isten mindannyiukat ismeri, valamint az a cél, hogy a Biblia üzenete minél többekhez eljusson.

2020. január elsején elindul majd egy globális bibliaolvasási hullám, amely országról országra haladva 366 napon keresztül borítja majd be a földet. Ambiciózus terv, amely életek ezreinek átformálására ad lehetőséget. Mostanáig 32 országból érkezett pozitív válasz a kezdeményezésre, és várhatóan még többen is csatlakoznak.

Terveink szerint az alkalmazás magyarul is elérhető lesz. Arra biztatjuk olvasóinkat és támogatóinkat, hogy vegyenek részt ebben a világméretű programban. Bővebb információt munkatársaink adhatnak: info@bibliatarsulat.hu és 06-1-209-3033.

Angol nyelvű honlap: www.bible2020.org



2018. decemberi hírlevelünkben arra kértük támogatóinkat, hogy segítsék a Venezuelai Bibliatársulat munkáját azzal, hogy spanyol nyelvű bibliákat juttathassunk el Venezuelába a szomszédos országokon keresztül. Venezuelában, ahol jelenleg is humanitárius katasztrófa zajlik, az infláció és a szélsőségesen rossz közbiztonság miatt nem



működhetne a bibliatársulat és a bibliaterjesztés a Bibliatársulatok Világszövetségének segítségével. Ebben a segítő munkában tudunk bekapcsolódni támogatóink segítségével, akik eddig 1,2 millió forinttal támogatták ezt az erőfeszítést. Ebből mintegy 900 ezer forintnyi összeg a nemzetközi segítség részeként kerül felhasználásra Venezuelában. Mintegy

300 ezer forinttal pedig az elmúlt hónapokban Magyarországra érkezett magyar származású venezuelaiakat szeretnénk ellátni 200 darab magyar, illetve spanyol Bibliával. Ezúton is hálásan köszönjük támogatóink segítségét!

Február 23-án Venezuelában megöltek egy pemon asszonyt és férjét, az őslakos közösség további tizenöt tagja megsérült. A pemonok az ország indián őslakói, akik venezuelai identitásuk mellett megőrizték ősi kultúrájukat. A tragédia Santa Elena de Uairénben történt, amikor a pemonok életüket kockáztatva védtek földjüket, és a Brazíliából érkező humanitárius segélycsomagok bejutását próbálták lehetővé tenni. A Venezuelai Bibliatársulat főtákará egy interjúban kitért a Bibliatársulatok Világszövetségének nemrég elindított projektjére, amelynek keretében pemon nyelvre fordítják le a Szentírást. A rendkívül nehéz körülmények ellenére a fordítók folytatják a munkát, hogy ez a népcsoport is anyanyelvén olvashassa majd Isten ígését.

Új adománygyűjtő akciónk meghirdetése: Online magyarázatos Biblia fiataloknak

— 03 —

Régi tervünk, hogy a fiatalok számára is jól használható bibliakiadást jelentessünk meg. Szöveggondozó Bizottságunk bevonásával vizsgáltuk a lehetőségeket, és az a megoldás tűnt a legjobbnak, ha a www.abibliamindenkie.hu oldalunk fejlesztése során először kialakítunk egy olyan online felületet, ahol a fiataloknak szánt magyarázatok, háttérinformációk és jegyzetek megjelenhetnek, lehetőséget adva a felhasználóknak a bibliai igékkel való interaktív kapcsolatra. Egy ilyen online „ifjúsági Biblia” folyamatosan fejleszthető, és a későbbiekben lehetőséget adhat akár egy hagyományos, nyomtatott Biblia kiadására is, miután felhasználtuk mindazokat a tapasztalatokat, amelyeket az online felület használóitól kapunk. Szöveggondozó Bizottságunk résztvevői, a teológiai tanárok és a biblikus tudósok úgy vélték, hogy egy ilyen online felület jobban



tükrözi és kiszolgálhatja a mai tizen- és huszoneves korosztály bibliaolvasási szokásait és igényeit. A most meghirdetett adománygyűjtő akciókkal erre a célra szeretnénk segítséget kérni támogatóinktól.

Ha támogatni szeretné ezt a tervünket, kérjük, a hírlevelünkhöz mellékelj postai átutalási csekket vagy banki átutalással (az alábbi számlaszámra) küldje el adományát a Magyar Bibliatársulat Alapítvány számára. Ossa meg a támogatási lehetőség hírét rokonaival, barátai-val vagy a gyülekezeti tagokkal! Kérésre, a levelezési cím ismeretében tudunk még hírlevelet küldeni.

Ha munkánkkal vagy az új adománygyűjtő akciónkkal kapcsolatban kérése, kérdése vagy javaslata van, jelezheti a honlapunkon keresztül (www.bibliatarsulat.hu), e-mail formájában (info@bibliatarsulat.hu), vagy telefonon is, a (06 1) 209 3033-as számon.



Magyar Bibliatársulat Alapítvány
Adószámunk: 19700739-2-43

1113 Budapest, Bocskai út 35.
Számlaszámunk: 11714006-20267306



India • Néhány hete egy különleges férfi látogatott el az Indiai Bibliatársulat egyik irodájába. Pradeep nem lát, nem hall és nem tud beszélni. Ennek ellenére hatékonyan kommunikál az ujjával, úgy, hogy szavakat ír mások tenyerébe. „Braille bibliáért jöttem” – adta tudtára a munkatársaknak. „A gyülekezetem vak tagjai számára szeretnék kérni belőlük.” A Biblia iránti szeretete mély nyomot hagyott az iroda munkatársaiban. Indiában sokan élnek Pradeephez hasonló emberek, akik várják, hogy olyan formában jussanak hozzá a Bibliához, amit megértenek.

Grúzia • Több mint 100 résztvevő gyűlt össze Tbiliszipen az Írók Házában az első modern grúz nyelvre fordított, közérthető nyelvezetű Szentírás bemutatóján. Avtandil Guruli, a Grúz Bibliatársulat igazgatója még mindig izgatott az új biblia iránti túláradó lelkesedés és pozitív visszajelzések miatt, amelyet a többségükben fiatal résztvevőktől kapott. „Amikor ezt a fordítást olvastam, hirtelen rádöbentem, hogy Isten Igéjének hozzáférhetőnek és érthetőnek kell lennie mindenki számára: idősnek, fiatalnak, tanultnak és tanulatlanak” – mondta az egyik résztvevő.



Húsvét-sziget • A csendes-óceáni Húsvét-sziget (más néven Rapa Nui) arról a csaknem ezer, ember formájú kőszoborról híres, amelyet a sziget őslakosai emeltek. Ma már az itt lakók többsége spanyolul beszél, mégis több ezer őslakos él a szigeten, akik most először olvashatják az újszövetséget az anyanyelvükön. „Ez életem legszebb napja” – mondta Maria Ipacaparati a híres kőszobrok árnyékában tartott átadó ünnepségen – „mert végre mi, a Rapa Nui emberek is megérthetjük Isten Igéjét a saját nyelvünkön.”



Fotók: MBTA, United Bible Societies és wikipedia

Kiadja a Magyar Bibliatársulat Alapítvány • 1113 Budapest, Bocskai út 35.

Felélős kiadó: dr. Pecsuk Ottó, a Magyar Bibliatársulat Alapítvány főtűkára

ISSN 2063-790-x (nyomtatott) ISSN 2063-7918 (online)

Nyomtatta és fűzte az Innovariant Nyomdaipari Kft.